

- Ⓓ **Bedienungsanleitung
Steintrennmaschine**
- ⒸⒶ **Návod k obsluze
Řezací stroj na kámen**
- ⒸⒾⒶ **Navodila za uporabo
Stroja za rezanje kamna**
- ⒸⓀ **Návod na obsluhu
Rozbrusovací stroj na kameň**

Einhell[®]
NEW GENERATION

4



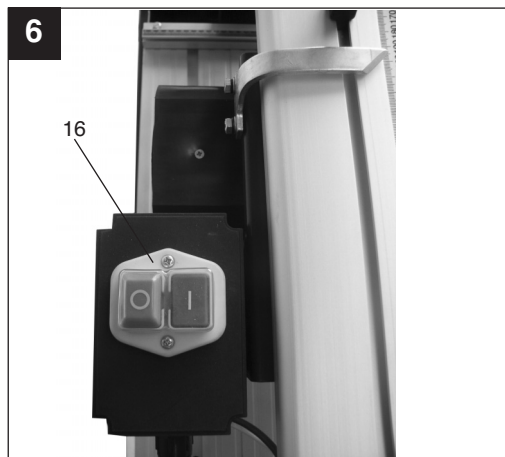
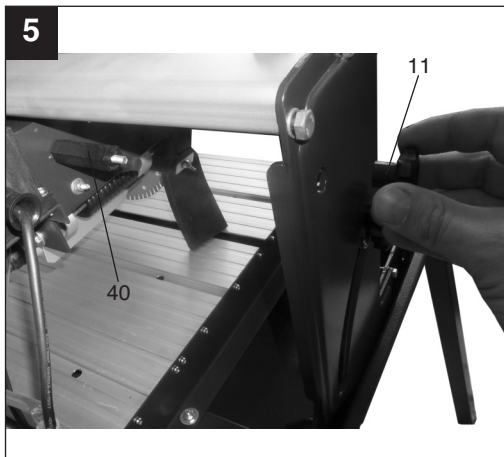
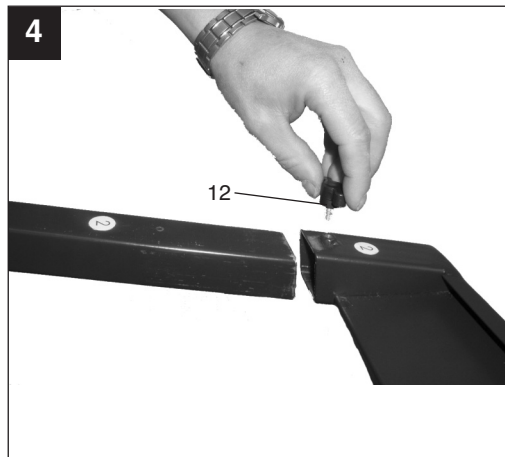
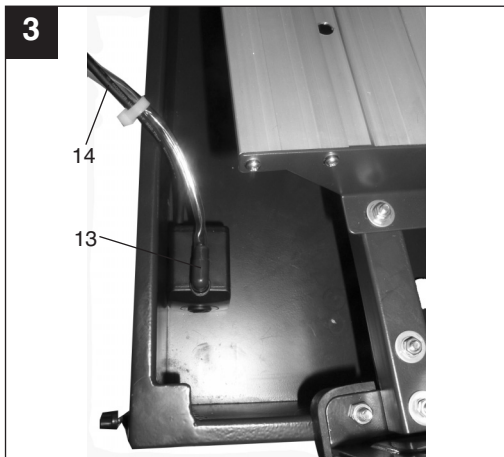
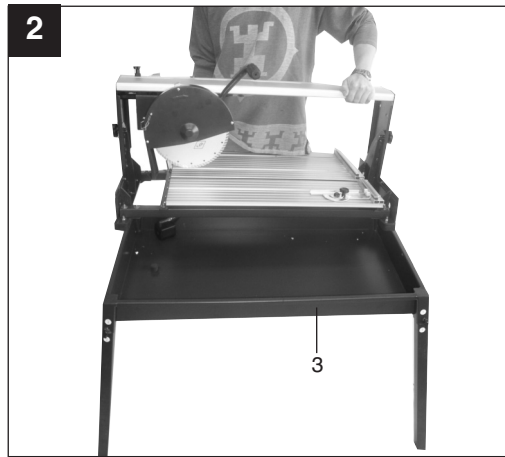
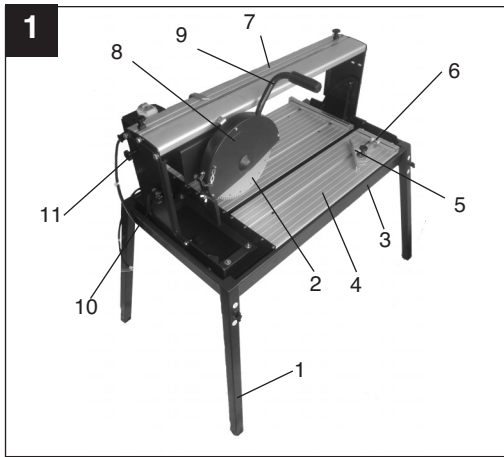
Art.-Nr.: 43.014.41

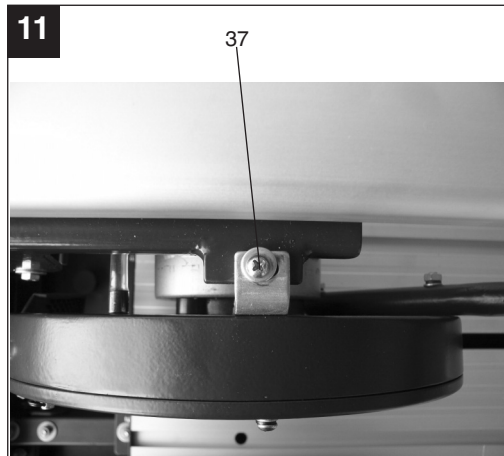
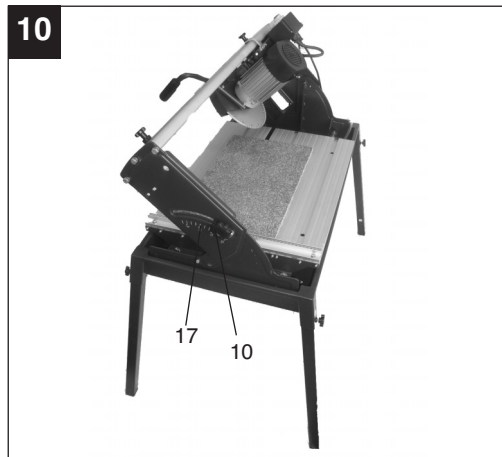
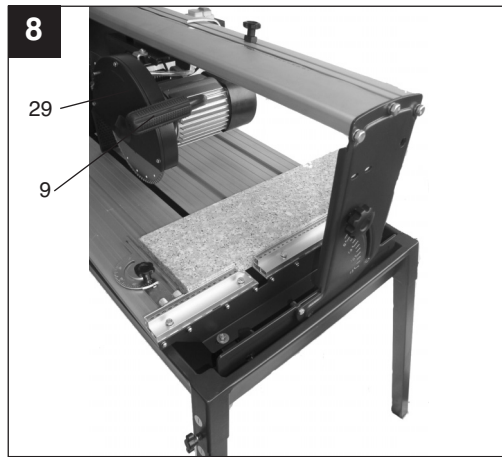
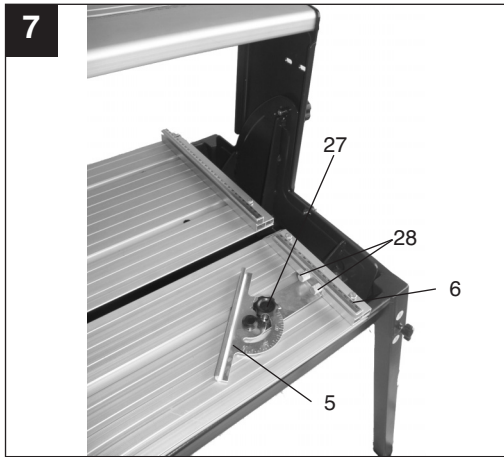
I.-Nr.: 01016

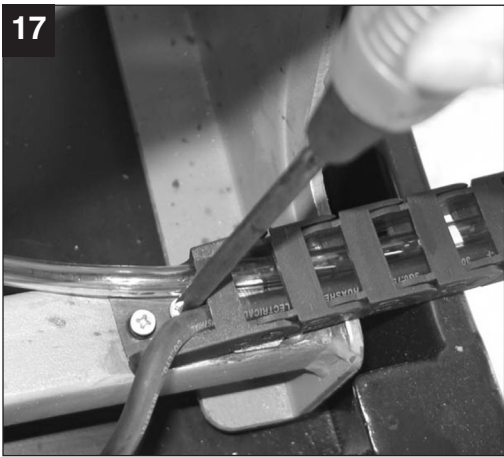
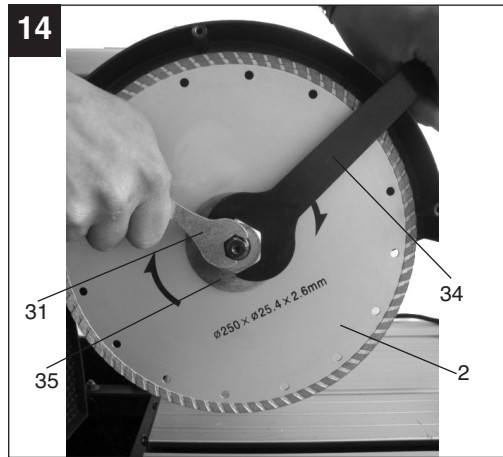
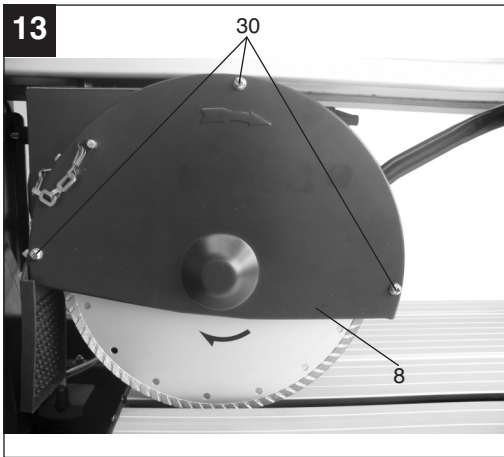
STR **250 WS**



- Ⓓ Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten
- ⒸZ Před uvedením do provozu si přečíst návod k obsluze a bezpečnostní předpisy a oboje dodržovat.
- Ⓔ Pred uporabo preberite in upoštevajte navodila za uporabo in varnostne napotke.
- ⒽR Prije puštanja u rad pročitajte i pridržavajte se ovih uputa za uporabu i sigurnosnih napomena.
- ⒺK Pred uvedením do prevádzky si prečítajte a dodržiavajte návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny.







D**Schutzhandschuhe tragen****Augenschutz tragen****Gehörschutz tragen****Staubschutz tragen****1. Gerätebeschreibung (Abb. 1/2)**

1. Standfüße
2. Diamanttrennscheibe
3. Wanne
4. Arbeitstisch
5. Winkelanschlag
6. Anschlagsschiene
7. Führungsschiene
8. Trennscheibenschutz
9. Handgriff
10. Sterngriffschraube für Winkeleinstellung
11. Sterngriffschraube für Transportsicherung
12. Flügelschrauben
13. Kühlwasserpumpe
14. Schlauch
15. Motor
16. Ein-/Ausschalter
17. Winkelskala

2. Lieferumfang

- Steintrennmaschine
- Wanne(3)
- Kühlwasserpumpe (13)
- Winkelanschlag (5)
- Standfüße (1)

3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Steintrennmaschine kann für übliche Schneidarbeiten an Betonplatten, Pflastersteinen, Marmor- und Granitplatten, Ziegel, Fliesen und ähnlichem entsprechend der Maschinengröße verwendet werden. Sie ist für Heim- und Handwerk konzipiert. Das Schneiden von Holz und Metall ist nicht erlaubt. **Die Maschine darf nur nach Ihrer Bestimmung verwendet werden.** Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß.

Für daraus hervorgehende Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller. Es dürfen nur für die Maschine geeignete Trennscheiben verwendet werden. Die Verwendung von Sägeblättern ist untersagt. Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie der Montageanleitung und der Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung. Personen, die die Maschine bedienen und warten müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein. Darüberhinaus sind die geltenden UVV-Vorschriften genauestens zu beachten. Sonstige allgemeine Regeln in arbeitsmedizinischer und sicherheitstechnischen Bereichen sind zu beachten. Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehenden Schäden gänzlich aus. Trotz bestimmungsgemäßer Verwendung können bestimmte Restrisikofaktoren nicht vollständig ausgeräumt werden. Bedingt durch Konstruktion und Aufbau der Maschine können folgende Punkte auftreten:

- Berührung der Diamanttrennscheibe im nicht abgedeckten Bereich.
- Eingreifen in die laufende Diamanttrennscheibe.
- Herausschleudern eines fehlerhaften Diamantaufsatzes der Trennscheibe.
- Von Werkstücken und Werkstückteilen.
- Gehörschäden bei Nichtverwendung des nötigen Gehörschutzes.

4. Wichtige Hinweise**4.1. Allgemein**

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Gerät, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.

4.2. Zusätzliche Sicherheitshinweise

- Maschine auf ebenen, rutschfesten Boden stellen. Die Maschine darf nicht wackeln.
- Vergewissern Sie sich, dass die Spannung auf dem Datenschild mit der vorhandenen Spannung übereinstimmt. Dann erst Stecker ans Stromnetz anschließen.
- Schutzbrille aufsetzen.
- Gehörschutz tragen.
- Schutzhandschuhe tragen.
- Rissige Diamanttrennscheiben nicht mehr verwenden und auswechseln.
- Es dürfen keine segmentierten Trennscheiben

verwendet werden.

- **Achtung:** Trennscheibe läuft nach!
- Diamanttrennscheibe nicht durch seitlichen Druck abbremsen.
- **Achtung:** Diamanttrennscheibe muss immer mit Wasser gekühlt werden.
- Vor dem Wechseln der Trennscheibe Netzstecker ziehen.
- Nur geeignete Diamanttrennscheiben verwenden.
- Maschine niemals unbeaufsichtigt in Räumen mit Kindern stehen lassen.
- Vor der Kontrolle des elektr. Motorraumsystems den Netzstecker ziehen.

5. Technische Daten:

Motorleistung:	1500 W S2 20 min
Motordrehzahl:	3000 min. ⁻¹
Wechselstrommotor:	230 V ~ 50 Hz
Isolierstoffklasse:	Klasse B
Schutzart :	IP 54
Tischgröße:	630 x 450 mm
Länge des Schnittes:	570 mm
Länge Jolly:	570 mm
max. Werkstückdicke 90°:	65 mm
max. Werkstückdicke 45°:	48 mm
Diamanttrennscheibe:	ø 250 x ø 25,4

- Einschaltdauer:
Die Einschaltdauer S2 20 min (Kurzzeitbetrieb) sagt aus, dass der Motor mit der Nennleistung (1500 W) nur für die auf dem Datenschild angegebene Zeit (20 min) dauernd belastet werden darf.
Andernfalls würde er sich unzulässig erwärmen. Während der Pause kühlt sich der Motor wieder auf seine Ausgangstemperatur ab.

Geräuschemissionswerte

- Das Geräusch dieser Maschine wird nach DIN EN ISO 3744; EN ISO 11201 gemessen. Das Geräusch am Arbeitsplatz kann 85 db (A) überschreiten. In diesem Fall sind Schallschutzmaßnahmen für den Benutzer erforderlich. (Gehörschutz tragen!)

	Leerlauf
Schalldruckpegel LPA	94,5 dB(A)
Schalleistungspegel LWA	107,5 dB(A)

6. Vor Inbetriebnahme

- Die Maschine muss standsicher aufgestellt werden, d. h. auf einer Werkbank, dem serienmäßigen Untergestell o. ä. festschrauben.
- Vor Inbetriebnahme müssen alle Abdeckungen und Sicherheitsvorrichtungen ordnungsgemäß montiert sein.
- Die Trennscheibe muss frei laufen können.
- Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen der Maschine, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.

7. RCD-Stecker (Abb. 16)

Schließen Sie den RCD-Stecker (41) an das Stromnetz an. Drücken Sie die Reset-Taste (42). Die Kontroll-Lampe (43) beginnt zu leuchten. Überprüfen Sie die Funktion des RCD-Steckers, indem Sie die Test-Taste (44) drücken. Bei einwandfreier Funktion erlischt die Kontroll-Lampe (43) und der Kontakt zum Stromnetz wird unterbrochen. Der RCD-Stecker löst bei einem Fehlerstrom von 30 mA aus. Sollte der RCD-Stecker defekt sein, muss dieser von einer Elektrofachkraft ersetzt werden.
Drücken Sie die Reset-Taste (42) erneut, um die Maschine in Betrieb nehmen zu können.

8. Aufbau und Bedienung (Abb. 3/4/5)

8.1 Montage Schlauch- und Kabelführung (Abb. 17)

8.2 Montage Untergestell und Kühlwasserpumpe (Abb. 2-4)

- Standfüße (1) mit Flügelschrauben (12) an die Wasserwanne schrauben. Die Standfüße und die dazugehörenden Aufnahmen sind jeweils mit Nummern gekennzeichnet.
- Untergestell aufstellen.
- Kompletten Fliesenschneider in die Wanne (3) stellen.
- Kühlwasserpumpe (13) an geeigneter Stelle in die Wasserwanne legen und mit den Saugnäpfen am Wannenboden fixieren. Pumpe, Kabel und Kühlwasserschlauch (14) dürfen nicht in den Schnittbereich gelangen können!
- Wasser auffüllen bis Pumpe (13) vollständig mit Wasser bedeckt ist.
- Sterngriffschraube (11) und Distanzstück (40) entfernen.

D

Achtung: Beim Herausheben der Maschine aus der Wanne und beim Transport der Maschine muss die Schneideinheit wieder mit der Sterngriffschraube (11) und Distanzstück (40) gesichert werden!

8.3 Ein/Ausschalter (Abb. 6)

- Zum Einschalten auf die „1“ des Ein-/Ausschalters (16) drücken.
- Vor Beginn des Schneidevorgangs ist abzuwarten bis die Trennscheibe die max. Drehzahl erreicht hat und die Kühlwasserpumpe (13) das Wasser zur Trennscheibe befördert hat.
- Zum Ausschalten auf die „0“ des Schalters (16) drücken.

8.4 90° Schnitte (Abb. 7/8)

- Sterngriffschraube (27) lockern
- Winkelanschlag (5) auf 90° stellen und Sterngriffschraube (27) wieder festziehen.
- Schrauben (28) wieder anziehen um den Winkelanschlag (5) zu fixieren.
- Maschinenkopf (29) am Handgriff (9) nach hinten schieben.
- Fliese an die Anschlagsschiene (6) und den Winkelanschlag (5) anlegen.
- Maschine einschalten.
- **Achtung:** Abwarten, bis das Kühlwasser die Trennscheibe (2) erreicht hat.
- Maschinenkopf (29) langsam und gleichmäßig am Handgriff (9) nach vorne durch die Fliese ziehen.
- Nach Schnittende die Maschine wieder ausschalten.

8.5 45° Diagonalschnitt (Abb. 9)

- Winkelanschlag (5) auf 45° einstellen
- Schnitt wie unter 8.4 erklärt, durchführen.

8.6 45° Längsschnitt, „Jollyschnitt“ (Abb. 10)

- Sterngriffschraube (10) lockern
- Führungsschiene (7) nach links auf 45° der Winkelskala (17) neigen.
- Sterngriffschraube (10) wieder festziehen.
- Schnitt wie unter 8.4 erklärt, durchführen.

8.7 Bearbeitung größerer Werkstücke (Abb. 11/12)

Um größere Werkstücke bearbeiten zu können, kann die Schneideinheit nach oben geklappt werden. In dieser Position können Werkstücke mit einer Länge von bis zu 620 mm (bis max. 38 mm Werkstückdicke) bearbeitet werden.

- Dazu Schraube (37) an Oberseite entfernen.
- Schneideinheit klappt selbstständig nach oben.
- Jetzt können die gewünschten Schnitte wie in Kap.8.3 bis 8.6 beschrieben durchgeführt

werden. Es muss lediglich am Handgriff ein zusätzlicher leichter Druck nach unten ausgeübt werden.

8.8 Diamanttrennscheibe wechseln (Abb. 13/14)

- Netzstecker ziehen
- Die drei Schrauben (30) lösen und Sägeblattschutz (8) abnehmen.
- Schlüssel (31) an der Motorwelle ansetzen und halten.
- Mit dem Schlüssel (34) die Flanschnutter in Laufrichtung der Trennscheibe (2) lösen. (Achtung: Linksgewinde)
- Außenflansche (35) und Trennscheibe (2) abnehmen.
- Aufnahmeflansch vor der Montage der neuen Trennscheibe sorgfältig reinigen.
- Die neue Trennscheibe in umgekehrter Reihenfolge wieder einsetzen und festziehen.
- **Achtung:** Laufrichtung der Trennscheibe beachten!
- Sägeblattschutz (8) wieder montieren.

9. Wartung

- Staub und Verschmutzung sind regelmäßig von der Maschine zu entfernen. Die Reinigung ist am besten mit einem Lappen oder Pinsel durchzuführen.
- Alle beweglichen Teile sind in periodischen Zeitabständen nachzuschmieren.
- Benutzen Sie zur Reinigung des Kunststoffes keine ätzenden Mittel.
- Die Wanne (3) und Kühlmittelpumpe (13) ist regelmäßig von Verschmutzungen zu reinigen, da ansonsten die Kühlung der Diamanttrennscheibe (2) nicht gewährleistet ist. Zur Entleer- und der Wanne den Gummistopfen (36) entfernen und Wasser in ein geeignetes Gefäß ablaufen lassen (Abb. 15).

10. Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
 - Artikelnummer des Gerätes
 - Ident- Nummer des Gerätes
 - Ersatzteil- Nummer des erforderlichen Ersatzteils
- Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

**Nosit ochranné rukavice****Nosit ochranu zraku****Nosit ochranu sluchu****Nosit ochranu proti prachu**

1. Popis přístroje (obr. 1/2)

1. Nohy
2. Diamantový dělicí kotouč
3. Vana
4. Pracovní stůl
5. Úhlový doraz
6. Dorazová lišta
7. Vodicí lišta
8. Ochrana dělicího kotouče
9. Rukojeť
10. Šroub s hvězdicovým kolečkem pro nastavení úhlu
11. Šroub s hvězdicovým kolečkem pro dopravní pojistku
12. Křídlové šrouby
13. Čerpadlo chladicí vody
14. Hadice
15. Motor
16. Za-/vypínač
17. Úhlová stupnice

2. Rozsah dodávky

- Řezací stroj na kámen
- Vana (3)
- Čerpadlo chladicí vody (13)
- Úhlový doraz (5)
- Nohy (1)

3. Použití podle účelu určení

Řezací stroj na kámen může být příslušně podle velikosti stroje používán na běžné řezání betonových desek, dlažebních kostek, mramorových a žulových desek, cihel, obkládaček a podobně. Stroj je konstruován pro domácí kutily a řemeslníky. Řezání dřeva a kovu není dovoleno. Stroj smí být používán

pouze podle svého účelu použití. Každé toto překračující použití neodpovídá účelu určení. Za z toho vyplývající škody a zranění všeho druhu ručí uživatel/obsluha a ne výrobce. Používat se smí pouze pro stroj vhodné dělicí kotouče. Používání pilových kotoučů je zakázáno. Součástí použití podle účelu určení je také dodržování bezpečnostních pokynů, jako též montážního návodu a provozních pokynů v návodu k použití. Osoby, které stroj obsluhují a udržují, musí být se strojem obeznámeny a musí být informovány o možných nebezpečích.

Kromě toho musí být přesně dodržovány bezpečnostní předpisy. Také je třeba dbát ostatních všeobecných pravidel v pracovních oblastech a bezpečnostně technických oblastech. Změny na stroji zcela vylučují ručení výrobce a z toho vzniklé škody. I přes použití podle účelu určení nelze zcela vyloučit určité rizikové faktory. Podmíněno konstrukcí a uspořádáním stroje se mohou vyskytnout následující rizika:

- Dotyk diamantového dělicího kotouče v nezakryté oblasti řezání.
- Zásah do běžícího diamantového dělicího kotouče.
- Vymrštění chybné diamantové vrstvy dělicího kotouče.
- Vymrštění obrobků nebo částí obrobků.
- Poškození sluchu při nepoužívání ochrany sluchu.

4. Důležité pokyny

4.1. Všeobecně

Prosím přečtěte si pečlivě návod k použití a dbejte jeho pokynů. Na základě tohoto návodu k použití se seznámte s přístrojem, jeho správným použitím a také s bezpečnostními pokyny.

4.2. Dodatečné bezpečnostní pokyny

- Stroj postavit na rovný, nekluzký podklad. Stroj se nesmí viklat.
- Přesvědčte se, zda napětí na datovém štítku souhlasí s napětím, které je k dispozici. Teprve poté připojit zástrčku na síť.
- Nasadit ochranné brýle.
- Nosit ochranu sluchu.
- Nosit ochranné rukavice.
- Diamantové kotouče s trhlínkami již nepoužívat a vyměnit.
- Nesmí být používány segmentované dělicí kotouče.
- **Pozor:** dělicí kotouč dobíhá!
- Diamantový dělicí kotouč nebrzdit postranním

CZ

tlakem.

- **Pozor:** diamantový dělicí kotouč musí být vždy chlazen vodou.
- Před výměnou dělicího kotouče vytáhnout síťovou zástrčku.
- Používat pouze vhodné diamantové dělicí kotouče.
- Stroj nikdy nenechat bez dozoru v místnosti s dětmi.
- Před kontrolou elektr. systému motorového prostoru vytáhnout síťovou zástrčku.

5. Technická data

Výkon motoru:	1500 W S2 20 min
Počet otáček motoru:	3000 min ⁻¹
Motor na střídavý proud:	230 V~ 50 Hz
Třída izolace:	třída B
Druh ochrany:	IP 54
Velikost stolu:	630 x 450 mm
Délka řezu:	570 mm
Délka Jolly:	570 mm
Max. tloušťka obrobku 90°:	65 mm
Max. tloušťka obrobku 45°:	48 mm
Diamantový dělicí kotouč:	Ø 250 x Ø 25,4

- Doba zapnutí:
Doba zapnutí S2 20 min (krátkodobý provoz) říká, že motor se jmenovitým výkonem (1500 W) může být trvale zatížen pouze po dobu udanou na datovém štítku (20 min).
V jiném případě by se nepřipustně ohřál. Během přestávky se motor opět ochladí na svoji výchozí teplotu.

Hlukové emisní hodnoty

- Hluk této pily je měřen podle EN ISO 3744; EN ISO 11201 dodatek .
Hluk na pracovišti může přesahovat 85 db (A). V tomto případě jsou pro uživatele nutná ochranná opatření. (Nosit ochranu sluchu!)

	Chod naprázdno
Hladina akustického tlaku LPA	94,5 dB(A)
Hladina akustického výkonu LWA	107,5 dB(A)

6. Před uvedením do provozu

- Stroj musí být stabilně postaven, tzn. přišroubován na pracovním stole nebo pevném univerzálním podstavci.
- Před uvedením do provozu musí být všechny kryty a bezpečnostní zařízení správně namontovány.
- Dělicí kotouč musí být volně otočný.
- Před připojením stroje se ujistěte, zda údaje na typovém štítku souhlasí s údaji sítě.

7. Zástrčka RCD (obr. 16)

Připojte zástrčku RCD (41) na napájecí síť. Stiskněte tlačítko Reset (42). Kontrolka (43) začne svítit. Překontrolujte funkci zástrčky RCD tím, že stisknete kontrolní tlačítko (44). Při správné funkci kontrolka (43) zhasne a kontakt k napájecí síti je přerušen. Zástrčka RCD zareaguje při chybném proudu 30 mA. Pokud je zástrčka RCD defektní, musí být nahrazena odborným elektrikářem.

Aby bylo možné uvést stroj do provozu, stiskněte opakovaně tlačítko Reset (42).

8. Montáž a obsluha (obr. 3/4/5)

8.1 Montáž vedení hadice a kabelu (obr. 17)

8.2 Montáž podstavce a čerpadla chladicí vody (obr. 2 - 4)

- Nohy (1) našroubovat pomocí křídlových šroubů (12) na vanu. Nohy a vždy k nim příslušné upínky jsou označeny čísly.
- Podstavec postavit.
- Kompletní řezací stroj postavit do vany (3).
- Čerpadlo chladicí vody (13) vložit na vhodném místě do vany a pomocí přísavek na dně vany fixovat. Čerpadlo, kabel a hadice chladicí vody (14) se nesmí dostat do prostoru řezání!
- Naplnit vodu, až je čerpadlo (13) zcela zakryté vodou.
- Šroub s hvězdicovým kolečkem (11) a distanční vložku (40) odstranit.

Pozor: Při vyjímání stroje z vany a při transportu stroje musí být řezací jednotka opět zajištěna šroubem s hvězdicovým kolečkem (11) a distanční vložkou (40)!

8.3 Za-/vypínač (obr. 6)

- K zapnutí stisknout „1“ za-/vypínače (16).
- Před začátkem řezání je třeba vyčkat, až dělicí

kotouč dosáhne max. počtu otáček, a až čerpadlo chladicí vody (13) dopraví vodu k dělicímu kotouči.

- K vypnutí stisknout „0“ spínače (16).

8.4 90° řezy (obr.7/8)

- Šroub s hvězdicovým kolečkem (27) povolit.
- Úhlový doraz (5) nastavit na 90° a šroub s hvězdicovým kolečkem (27) opět utáhnout.
- Šrouby (28) opět utáhnout, aby byl úhlový doraz (5) fixován.
- Hlavu stroje (29) za rukojeť (9) posouvat směrem dozadu.
- Obkladačku přiložit na dorazovou lištu (6) na úhlový doraz (5).
- Řezací stroj zapnout.
- Obkladačku přiložit k dorazové liště (6) a úhlovému dorazu (5).
- Stroj zapnout.
- **Pozor:** vyčkat, až chladicí voda dosáhne dělicího kotouče (2).
- Hlavu stroje (29) pomalu a rovnoměrně za rukojeť (9) táhnout vpřed skrz obkladačku.
- Po ukončení řezu řezací stroj opět vypnout.
- Obkladačku přiložit na dorazovou lištu (6) na úhlový doraz (5).
- Řezací stroj zapnout.

8.5 45° diagonální řez (obr. 9)

- Úhlový doraz (5) nastavit na 45°.
- Řez provést podle popisu v bodě 8.5.

8.6 45°podélný řez, „Jolly řez“ (obr. 10)

- Šroub s hvězdicovým kolečkem (10) povolit.
- Vodicí lištu (7) naklonit doleva na 45° úhlové stupnice (17).
- Šroub s hvězdicovým kolečkem (10) opět utáhnout.
- Řez provést podle popisu v bodě 8.4.

8.7 Opracování větších obrobků (obr. 11/12)

Aby bylo možné opracovat větší obrobky, může být řezací jednotka překlopena směrem nahoru. V této poloze mohou být řezány obrobky o délce až 620 mm (po max. 38 mm tloušťku obrobku).

- K tomu šroub (37) na horní straně odstranit.
- Řezací jednotka se samostatně překlopí nahoru.
- Nyní je možné provádět požadované řezy podle popisu v kap. 8.3 až 8.6. Pouze je třeba na rukojeti dodatečně lehce tlačít směrem dolů.

8.8 Výměna diamantového dělicího kotouče (obr. 13/14)

- Vytáhnout síťovou zástrčku
- 4 šrouby (30) povolit a odejmout ochranu

dělicího kotouče (8).

- Klíč (31) nasadit na hřídel motoru a držet.
- Klíčem (34) matku příruby povolit ve směru dělicího kotouče (2).
(Pozor: levý závit)
- Vnější příruby (35) a dělicí kotouč (2) sejmut.
- Upínací přírubu před montáží nového dělicího kotouče pečlivě vyčistit.
- Nový dělicí kotouč v opačném pořadí nasadit a utáhnout.
Pozor: dbát na směr chodu/otáčení dělicího kotouče!
- Ochranu dělicího kotouče (8) opět namontovat.

9. Údržba

- Prach a nečistoty musí být pravidelně odstraňovány. Čištění provádět nejlépe hadrem nebo štětcem.
- Všechny pohyblivé díly je třeba v periodických časových odstupech namazat.
- K čištění plastu nepoužívejte žíravé látky.
- Z vany (3) a čerpadla chladicí vody (13) je třeba pravidelně odstraňovat nečistoty, jinak není zajištěno chlazení diamantového dělicího kotouče (2). Na vyprázdnění vany odstranit gumovou zátku (36) a vodu nechat vytéct do vhodné nádoby (obr. 15).

10. Objednání náhradních dílů

Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo výrobku přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo náhradního dílu požadovaného náhradního dílu

Aktuální ceny a informace naleznete na www.isc-gmbh.info

SLO**Uporaba zaščitnih rokavic****Uporaba zaščite za oči****Uporaba zaščite za ušesa****Uporaba zaščite proti prahu**

1. Opis stroja (Slika 1/2)

1. Podnožje
2. Diamantna rezalna plošča
3. Korito
4. Delovna miza
5. Kotni prislon
6. Prislonska tirnica
7. Vodilna tirnica
8. Zaščitna rezalne plošče
9. Ročaj
10. Zvezdasti ročajni vijak za kotno nastavitvev
11. Zvezdasti ročajni vijak za zavarovanje stroja med transportom
12. Krilnati vijaki
13. Črpalka za hladilno vodo
14. Cev
15. Motor
16. Stikalo za vklop / izklop
17. Kotna skala

2. Obseg dobave

- Stroj za rezanje kamna
- Kotrito (3)
- Črpalka za hladilno vodo (13)
- Kotni prislon (5)
- Podnožje (1)

3. Predpisana namenska uporaba

Stroj za rezanje kamna se lahko uporablja za običajna rezalna dela za rezanje betonskih plošč, tlakovancev, marmornatih in granitnih plošč, opeke, keramičnih ploščic in podobnih materialov glede na velikost stroja. Stroj je konstruirani za domačo in obrtniško uporabo. Rezanje lesa in kovin ni dopustno. Stroj se lahko uporablja samo za namen,

za katerega je izdelani. Vsaka druga vrsta uporabe, ki ni v skladu z namensko uporabo te žage, ni namenska uporaba. V primeru kakršnih koli škod ali poškodb v primeru nenamenske uporabe nosi vso odgovornost uporabnik/upravljaec žage in ne proizvajalec. Uporabljati se smejo samo za ta stroj določene rezalne plošče. Sestavni del namenske uporabe je tudi spoštovanje varnostnih napotkov pri delu z žago kot tudi navodil za montažo in napotkov za delo z žago, ki so navedeni v navodilih za uporabo. Osebe, ki delajo s strojem in ga vzdržujejo, morajo poznati ta navodila in biti poučeni o možnih nevarnostih.

Natančno je treba upoštevati veljavne UVV predpise.

Upoštevati je treba ostale splošne predpise na področju medicine dela in tehnične varnosti. Spreminjanje stroja v celoti izključuje jamstvo proizvajalca in njegovo odgovornost za nastalo škodo zaradi izvedenih sprememb na stroju. Kljub spoštovanju namenske uporabe pa ni možno v celoti izključiti vseh faktorjev tveganja.

Zaradi konstrukcije in sestave stroja se lahko zgodi sledeče :

- Kontakt z diamantno rezalno ploščo v nepokritev območju.
- Poseganje v vrtečo se diamantno rezalno ploščo.
- Izmet delčkov diamantne prevleke na rezalni plošči.
- Izmet obdelovanca in delov obdelovanca.
- Poškodbe ušes zaradi neuporabe potrebne zaščite za ušesa.

4. Važni napotki

4.1 Splošno

Prosimo, če skrbno preberete navodila za uporabo in upoštevate napotke, ki so navedeni v navodilih. Seznanite se s pomočjo teh navodil za uporabo s strojem, s pravilno uporabo stroja in z varnostnimi napotki.

4.2 Dodatni varnostni napotki

- Postavite stroj na ravna in pred zdrsom varna tla. Stroj se ne sme majati.
- Prepričajte se, če se napetost na podatkovni tablici sklada z omrežno napetostjo. Šele potem priključite električni vtikač na električno omrežje.
- Namestite si zaščitna očala.
- Uporabljajte zaščito za ušesa.
- Uporabljajte zaščitne rokavice.
- Ne uporabljajte poškodovanih diamantnih rezalnih plošč. Takšne plošče zamenjajte.

- Prepovedano je uporabljati segmentirane rezalne plošče.
- **Pozor!** Rezalna plošča se bo še nekaj časa vrtela po izklopu.
- Diamantne rezalne plošče ne zaustavljajte s pritiskanjem na ploščo iz strani.
- **Pozor!** Diamantna rezalna plošča se mora ves čas hladiti z vodo.
- Pred zamenjavo diamantne rezalne plošče potegnite električni vtikač iz omrežja.
- Uporabljajte samo predpisane diamantne rezalne plošče.
- Stroja nikoli nepuščajte brez nadzora v prostoru z otroki.
- Pred kontrolo delov električnega motorskega sistema potegnite električni vtikač iz električnega omrežja.

5. Tehnični podatki:

Moč motorja:	1500 W S2 20 min
Število vrtljajev motorja:	3000 min ⁻¹
Motor na izmenični tok:	230 V~ 50 Hz
Razred izolacije:	Razred B
Vrsta zaščite:	IP 54
Velikost mize:	630 x 450 mm
Dolžina reza:	570 mm
Dolžina Jolly:	570 mm
max. debelina obdelovanca 90°:	65 mm
max. debelina obdelovanca 45°:	48 mm
Diamantna rezalna plošča:	Ø 250 x Ø 25,4

- Trajanje vklopa:
Trajanje vklopa S2 20 min (kratko obratovanje) pomeni, da sme biti motor z nazivno močjo (1500 W) trajno obremenjen samo za čas, kot je navedeno na tipski podatkovni tablici (20 min). V nasprotnem bi se prekomerno nedopustno pregreval. Med pavzo se motor ponovno ohladi do njegove izhodiščne temperature.

Emisijske vrednosti za hrup

- Hrup te žage se meri po EN ISO 3744; EN ISO 11201, priloga.
Hrup na delovnem mestu lahko presega 85 db (A). V takšnem primeru mora uporabnik izvajati ukrepe za protihrupno zaščito. (Nošenje zaščite za ušesa.)

	Prosti tek
Nivo hrupa LPA	94,5 dB(A)
Nivo hrupnosti LWA	107,5 dB(A)

6. Pred zagonom

- Stroj mora biti stabilno postavljeni, t. p. na delovni mizi, pritrjeni na serijsko podnožje ali podobno.
- Pred zagonom morajo biti vsi pokrovi in varnostna oprema pravilno montirani.
- Rezalna plošča se mora prosto vrteti.
- Pred priklopom stroja se prepričajte, če podatki na tipski podatkovni tablici odgovarjajo podatkom Vašega električnega omrežja.

7. Vtikač RCD (Slika 16)

Vtikač RCD (41) priključite na električno omrežje. Pritisnite tipko Reset (42). Prižge se kontrolna lučka (43). Preverite delovanje vtiaka RCD tako, da pritisnete tipko za test (44). V primeru brezhibnega delovanja kontrolna lučka (43) ugasne in kontakt z električnim omrežjem se prekine. Vtikač RCD se sproži pri okvarnem toku 30 mA. Če bi bil vtiakač RCD v okvari, ga mora zamenjati elektrostrokovnjak. Ponovno pritisnite tipko Reset (42), da lahko vključite stroj v obratovanje.

8. Sestava stroja in uporaba (Slika 3/4/5)

8.1 Montaža cevne in kableskega vodila (Slika 17)

8.2 Montaža podstavka in črpalke za hladilno vodo (Slika 2-4)

- Podnožje (1) privijte s krilnatimi vijaki (12) na vodno korito. Noge podnožja in pripadajoči nastavki za privijanje so označeni s številkami.
- Namestite podstavek.
- Postavite celotni rezalnik ploščic v korito (3).
- Položite črpalko za hladilno vodo (13) na odgovarjajoče mesto v vodno korito in jo fiksirajte s sesalnimi nastavki na dno korita. Črpalka, kabel in cev hladilne vode (14) ne smejo prihajati v območje rezanja!
- Napolnite korito z vodo tako, da bo črpalka (13) v celoti v vodi.
- Odstranite zvezdasti ročajni vijak (11) in distančnik (40).

SLO

Pozor: Pri dviganju stroja iz korita in med transportom stroja je potrebno ponovno zavarovati rezalno enoto z zvezdastim ročajnim vijakom (11) in z distančnikom (40) !.

8.3 Stikalo za vklop / izklop (Slika 6)

- Za vklop stroja pritisnite na „1“ na stikalu za vklop/izklop (16).
- Pred začetkom rezanja je treba počakati, da dobi rezalna plošča max. število vrtljajev in, da je začela hladilna vodna črpalka (13) poganjati vodo na rezalno ploščo.
- Za izklop stroja pritisnite „0“ na stikalu (16).

8.4 Rezanje pod kotom 90° (Slika 7/8)

- Odvijte zvezdasti ročajni vijak (27)
- Postavite kotni naslon (5) na kot 90° in ponovno zategnite zvezdasti ročajni vijak (27).
- Ponovno zategnite vijak (28) in fiksirajte kotni naslon (5).
- Potisnite galvo stroja (29) z ročajem (9) nazaj.
- Položite keramično ploščico na naslonsko podlago (6) na kotni naslon (5).
- Vključite rezalnik za keramične ploščice.
- Namestite ploščico do prislonske tirnice (6) in kotnega prislona (5).
- Vključite stroj.
- **Pozor!** Počakajte dokler hladilna voda ne priteče do rezalne plošče (2). Glavo stroja (29) počasi in enakomerno potiskajte za ročaj (9) naprej skozi keramično ploščico.
- Po končanem rezanju ponovno izključite rezalnik za rezanje keramičnih ploščic.

8.5 Diagonalni rez 45° (Slika 9)

- Kotni naslon (5) nastavite na 45°.
- Izvršite rez kot je navedeno v točki 8.4.

8.6 Vzdolžno rezanje „rez Jolly“ 45° (Slika 10)

- Odvijte zvezdasti ročajni vijak (10)
- Nagnite vodilo (7) v levo na 45° na kotni skali (17).
- Ponovno zategnite zvezdasti ročajni vijak (10).
- Izvršite rez kot je navedeno v točki 8.4.

8.7 Obdelava večjih obdelovancev (Slika 11/12)

Da bi lahko obdelovali večje obdelovance, lahko dvignete rezalno enoto navzgor. V tem položaju lahko obdelujete obdelovance dolžine do 620 mm (do max. 38 mm debeline obdelovanca).

- V ta namen odstranite vijak (37) na zgornji strani.
- Rezalna enota se samodejno dvigne navzgor.
- Sedaj lahko izvajate zelene reze kot je opisano v Poglavjih 8.3 do 8.6. Potrebno je izvajati samo

dodatno rahlo pritiskanje z ročajem.

8.8 Zamenjava diamantne rezalne plošče (Slika 13/14)

- Potegnite vtikač iz električnega omrežja.
 - Odvijte 4 vijake (30) in snemite zaščito za rezalno ploščo (8).
 - Namestite ključ (31) na motorsko gred in ga držite.
 - S ključem (34) odvijajte prirobnico matico v smeri vrtenja rezalne plošče (2). (Pozor: levi navoj).
 - Snemite zunanjo prirobnico (35) in rezalno ploščo (2).
 - Pred montažo nove rezalne plošče dobro očistite sprejemno prirobnico.
 - Novo rezalno ploščo ponovno vstavite v obratnem vrstnem redu in jo zategnite.
- Pozor:** Upoštevajte smer vrtenja rezalne plošče!
- Ponovno montirajte zaščito za rezalno ploščo (8).

9. Vzdrževanje

- Redno morate odstranjevati iz stroja prah in umazanijo. Čiščenje boste najbolje izvedli s krpo ali čopičem.
- Vse pomične dele stroja je treba občasno mazati.
- Za čiščenje plastičnih delov ne uporabljajte agresivnih snovi.
- Redno je treba čistiti posodo (3) in hladilno vodno črpalko (13), ker v nasprotnem ne bo zagotovljeno hlajenje diamantne rezalne plošče (2). Pri praznjenju korita odstranite gumijasti čep (36) in pustite, da voda izteče v primerno posodo (Slika 15).

10. Naročilo rezervnih delov

Pri naročilu rezervnih delov navedite naslednje podatke:

- Tip stroja
- Številka artikla/stroja
- Identifikacijska številka stroja
- Številka rezervnega dela, ki ga naročate

Aktualne cene in informacije najdete na spletni strani www.isc-gmbh.info

**Používajte ochranné rukavice****Používajte ochranu zraku****Používajte ochranu sluchu****Používajte ochranu proti prachu**

1. Popis prístroja (obr. 1/2)

1. Podstavce
2. Diamantový rozbrusovací kotúč
3. Vaňa
4. hliníkový stôl
5. Uhlový doraz
6. Dorazová lišta
7. Vodiaca koľajnica
8. Ochrana rozbrusovacieho kotúča
9. Rukoväť
10. Hviezdicová skrutka pre uhlové nastavenie
11. Hviezdicová skrutka pre transportnú poistku
12. Kridlové skrutky
13. Čerpadlo chladiacej tekutiny
14. Hadica
15. Motor
16. Vypínač zap/vyp
17. Uhlová stupnica

2. Objem dodávky

- Rozbrusovací stroj na kameň
- Vaňa (3)
- Čerpadlo chladiacej tekutiny (13)
- Uhlový doraz (5)
- Podstavce (1)

3. Správne použitie prístroja

Rozbrusovací stroj na kameň môže byť použitá na bežné rozbrusovanie betónových dosiek, dlažbových kameňov, mramorových a žulových dosiek, tehál, kachličiek, dlaždíc a ďalších, podľa veľkosti stroja. Stroj je koncipovaný na domáce a remeselné použitie. Rezanie dreva a kovov nie je dovolené. Prístroj smie byť použitý len pre ten účel, na ktorý bol určený. Každé iné odlišné použitie

prístroja sa považuje za nespĺňajúce účel použitia. Za škody alebo zranenia akéhokoľvek druhu spôsobené týmto nesprávnym používaním ručí používateľ/obsluhujúca osoba, nie však výrobca. Pri rozbrusovaní smú byť použité len rozbrusovacie kotúče, ktoré sú vhodné pre tento stroj. Používanie pílových kotúčov je zakázané. Súčasťou správneho účelového použitia prístroja je taktiež dodržiavanie bezpečnostných predpisov, ako aj návodu na montáž a pokyny k prevádzke nachádzajúce sa v tomto návode na obsluhu.

Osoby, ktoré obsluhujú prístroj a vykonávajú jeho údržbu, musia byť s týmto oboznámené a informované o možných nebezpečenstvách. Okrem toho sa musia čo najpresnejšie dodržiavať platné bezpečnostné predpisy proti úrazom. Musia sa taktiež dodržiavať ďalšie všeobecné pravidlá v oblastiach pracovnej medicíny a bezpečnostnej techniky. Zmeny vykonané na stroji celkom anulujú ručenie výrobcu a ručenie za škody týmto spôsobené. Napriek správne účelovému použitiu sa nemôžu niektoré špecifické rizikové faktory celkom vylúčiť. Z dôvodu danej konštrukcie a stavby tohto stroja sa môžu vyskytnúť nasledujúce body:

- Kontakt s diamantovým rozbrusovacím kotúčom v oblasti, ktorá nie je prikrytá.
- Siahnutie do bežiaceho diamantového rozbrusovacieho kotúča.
- Vymrštenie poškodeného diamantového nástavca rozbrusovacieho kotúča.
- Spätný úder obrobkov a častí obrobkov.
- Poškodenie sluchu pri nepoužívaní potrebnej ochrany sluchu.

4. Dôležité pokyny

4.1. Všeobecne

Prosím starostlivo si prečítajte tento návod na obsluhu a dodržiavajte jeho pokyny. Oboznámte sa pomocou tohto návodu na obsluhu s týmto prístrojom, s jeho správnym používaním ako aj s bezpečnostnými predpismi (pozri prílohu).

4.2. Dodatočné bezpečnostné pokyny

- Stroj postaviť na rovnej, proti-šmykovej podlahe. Stroj sa nesmie kývať.
- Presvedčíte sa o tom, že sa elektrické napätie uvedené na typovom štítku zhoduje s prítomným sieťovým napätím. Až potom zapojiť zástrčku na elektrickú sieť.
- Nasadte si ochranné okuliare.
- Používajte ochranu sluchu.
- Používajte ochranné rukavice.
- Nepoužívajte popraskané diamantové

SK

rozbrusovacie kotúče a vymeňte ich.

- Nesmú sa používať segmentované rozbrusovacie kotúče.
- Pozor: Rozbrusovací kotúč sa po vypnutí dotáča zotrvačnosťou!
- Nebrzdíť diamantový rozbrusovací kotúč postranným zatlačením.
- Pozor: Diamantový rozbrusovací kotúč musí byť počas prevádzky stále chladený vodou.
- Pred výmenou rozbrusovacieho kotúča vytiahnuť elektrický kábel zo siete.
- Používať len vhodné diamantové rozbrusovacie kotúče.
- Prístroj nikdy nenechať bez dozoru v miestnostiach v dosahu detí.
- Pred kontrolou elektrického systému motorového priestoru vytiahnuť kábel zo siete.

5. Technické údaje:

Výkon motoru:	1500 W S2 20 min
Otáčky motora:	3000 min ⁻¹
Motor na striedavý prúd:	230 V~ 50 Hz
Trieda izolantu:	trieda B
Druh ochrany:	IP 54
Veľkosť stola:	630 x 450 mm
Dĺžka rezu:	570 mm
Dĺžka jolly:	570 mm
max. hrúbka obrobku 90°:	65 mm
max. hrúbka obrobku 45°:	48 mm
Diamantový rozbrusovací kotúč:	Ø 250 x Ø 25,4

- Doba zapnutia:
Doba zapnutia S2 20 minút (krátkodobá prevádzka) znamená, že sa tento motor s minút). V opačnom prípade by sa motor neprípustne zohrial. Počas prestávky sa motor znovu ochladí na svoju východziu teplotu.

Hodnoty emisie hluku

- Zvuk tohto stroja je meraný podľa DIN EN ISO 3744; EN ISO 11201. Hluk na pracovisku môže pri práci presiahnuť 85 db (A). V tomto prípade sú pre osobu používajúcu stroj potrebné opatrenia proti hluku. (Používajte ochranu sluchu!)

	voľnobeh
hladina akustického tlaku LPA	94,5 dB(A)
hladina akustického výkonu LWA	107,5 dB(A)

6. Pred uvedením do prevádzky

- Stroj musí byť stabilne postavený, t.j. pevne priskrutkovať na pracovnom stole, na sériovom podstavci alebo podobne.
- Pred uvedením do prevádzky sa musia všetky kryty a bezpečnostné prípravky správne namontovať.
- Rozbrusovací kotúč musí môcť voľne bežať.
- Presvedčíte sa pred zapojením stroja do siete o tom, či údaje na typovom štítku prístroja súhlasia s údajmi prítomnej elektrickej siete.

7. RCD zástrčka (obr. 16)

Zapojte RCD zástrčku (41) do elektrickej siete. Stlačte tlačidlo reset (42). Rozsvieti sa kontrolka (43). Skontrolujte funkciu RCD zástrčky tým, že stlačíte tlačidlo test (44). Pri bezchybnej funkcii zhasne kontrolka (43) aší sa kontakt k elektrickej sieti. RCD zástrčka sa aktivuje pri chybovom prúde 30 mA. Ak je RCD zástrčka defektná, musí sa vymeniť odborným elektrikárom. Stlačte tlačidlo reset (42) znovu, aby bolo možné uviesť stroj do prevádzky.

8. Zloženie a obsluha (obr. 3/4/5)

8.1 Montáž hadicového a káblového vedenia (obr. 17)

8.2 Montáž podstavcového rámu a čerpadla chladiacej tekutiny (obr. 2-4)

- Priskrutkovať podstavce (1) pomocou krídlových skrutiek (12) na vodnú vaňu. Jednotlivé podstavce a k nim príslušné uloženia sú označené číslicami.
- Nasadiť podstavcový rám.
- Kompletný rozbrusovací stroj postaviť do vane (3).
- Čerpadlo chladiacej tekutiny (13) položiť na vhodnom mieste do vodnej vane a zafixovať prísavkami na dno vane. Čerpadlo, kábel a hadica chladiacej kvapaliny (14) sa nesmú dostať do oblasti rezania.
- Naplniť vodu, až kým sa čerpadlo (13) nezaplní úplne vodou.
- Odobrať hviezdicovú skrutku (11) a distančnú rozperku (40).

Pozor: Pri vyberaní stroja z vane a pri transporte stroja musí byť rozbrusovacia jednotka opäť zabezpečená poistnou hviezdicovou skrutkou (11) a distančnou rozperkou (40)!

8.3 Vypínač zap/vyp (obr. 6)

- Zapnutie prístroja stlačením vypínača (16) do polohy "1".
- Pred zahájením procesu rezania sa musí vyčkáť, kým rozbrusovací kotúč nedosiahne max. počet otáčok a čerpadlo chladiacej tekutiny (13) nerozprúdi vodu k rozbrusovaciemu kotúču.
- Vypnutie prístroja stlačením vypínača (16) do polohy "0".

8.4 90° rezy (obr. 7/8)

- Uvoľniť hviezdnicovú úchytkovú skrutku (27).
- Nastaviť uhlový doraz (5) na 90° a hviezdnicovú úchytkovú skrutku (27) znovu dotiahnuť.
- Skrutky (28) opäť dotiahnuť, aby sa tak uhlový doraz (5) znovu zafixoval.
- Hlavu stroja (29) posunúť za rukoväť (9) smerom dozadu.
- Dlaždicu priložiť k dorazovej lište (6) na uhlový doraz (5).
- Zapnúť rezačku na dlaždice.
- Kachličku priložiť na dorazovú lištu (6) a uhlový doraz (5).
- Zapnúť rozbrusovací stroj.
- Pozor: Vyčkajte dovtedy, kým nedosiahne chladiaca kvapalina rozbrusovací kotúč (2).
- Hlavu stroja (29) pomaly a rovnomerne potiahnuť za rukoväť (9) smerom vpred cez dlaždicu.
- Po skončení rezu rezačku na dlaždice znovu vypnúť.

8.5 45° diagonálny rez (obr. 9)

- Nastaviť uhlový doraz (5) na 45°.
- Rez uskutočniť tak, ako to je vysvetlené v bode 8.4.

8.6 45° Pozdĺžny rez "Jolly rez" (obr. 10)

- Uvoľniť hviezdnicovú úchytkovú skrutku (10).
- Vodiacu lištu (7) nakloniť doľava na 45° uhlovej stupnice (17).
- Znovu dotiahnuť hviezdnicovú úchytkovú skrutku (10).
- Rez uskutočniť tak, ako to je vysvetlené v bode 8.4.

8.7 Spracovanie väčších obrobkov (obr. 11/12)

Na spracovanie väčších obrobkov je možné rozbrusovaciu jednotku vyklopiť smerom nahor. V tejto pozícii sa môžu spracovávať obrobky s dĺžkou do 620 mm (s max. hrúbkou obrobku 38 mm).

- K tomu odskrutkovať skrutku (37) na hornej strane.
- Rozbrusovacia jednotka sa samostatne vyklopí nahor.
- Teraz je možné vykonať požadované rezy tak, ako

to je popísané v kap. 8.3 až 8.6. Pri vykonávaní rezu sa musí dodatočne zľahka zatlačiť zhora nadol na rukoväť.

8.8 Výmena diamantového rozbrusovacieho kotúča (obr. 13/14)

- Vytiahnuť kábel zo siete
- Uvoľniť štyri skrutky (30) a odobrať ochranu rozbrusovacieho kotúča (8).
- Nasadiť kľúč (31) na hriadelo motora a pridržať.
- Pomocou kľúča (34) uvoľniť prírubovú skrutku v smere otáčania rozbrusovacieho kotúča (2). (Pozor: ľavotočivý závit)
- Odobrať vonkajšie príruby (35) a rozbrusovací kotúč (2).
- Upinacie príruby sa musia pred montážou nového rozbrusovacieho kotúča dôkladne vyčistiť.
- Nový rozbrusovací kotúč znovu nasadiť v obrátenom poradí a pevne dotiahnuť. Pozor: Dbať na správny smer otáčania rozbrusovacieho kotúča!
- Znovu namontovať ochranu kotúča (8).

9. Údržba

- Prach a nečistoty je potrebné pravidelne odstraňovať z prístroja. Čistenie prevádzkajte najlepšie pomocou handry alebo štetca.
- Všetky pohyblivé časti sa musia namazať v pravidelných periodických časových odstupoch.
- Nepoužívajte k čisteniu plastových dielov na výrobku žiadne žieraviny.
- Vaňa (3) ako aj čerpadlo chladiacej kvapaliny (13) sa musí pravidelne čistiť od nečistôt, pretože sa v opačnom prípade nezaručuje dostatočné chladenie diamantového rozbrusovacieho kotúča (2). Vaňa sa vyprázdňuje tak, že sa vytiahne gumená zátka (36) a voda sa vypustí do vhodnej nádoby (obr. 15).

10. Objednávania náhradných dielov

Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje:

- Typ prístroja
- Výrobné číslo prístroja
- Identifikačné číslo prístroja
- Číslo potrebného náhradného dielu

Aktuálne ceny a informácie nájdete na www.isc-gmbh.info

ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- D** erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
GB declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
F déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
NL verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
E declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
P declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
S förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
FIN ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaistettua tuotteelle
N erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
BS заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
HR izjavljuje sljedeću usklađenost s odredbama i normama EU za artikl.
RO declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
TR ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıkla masını sunar.
GR δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν


- I** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
DN attererer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
CZ prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
H a következő konformitást jelenti ki a termékek vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
SK pojasňuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
PL deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
SV vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
BG декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
HR заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
ES deklareerib vastavuse järgnevalele EL direktiivi dele ja normidele
LT deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas straipsniui
CY izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl
LV Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem

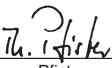
Steintrennmaschine STR 250 WS

- | | |
|--|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | <input type="checkbox"/> 97/68/EG: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | |

EN 61029-1; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-11

Landau/Isar, den 19.06.2006


Weichselgartner
General-Manager


Pfister
Tech. Supervisor

Art.-Nr.: 43.014.41 I.-Nr.: 01016
Subject to change without notice

Archivierung: 4301440-20-4155050

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 · Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

- Ⓒ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓒ Technické změny vyhrazeny
- Ⓒ Tehnične spremembe pridržane.
- Ⓒ Technické změny vyhradené

CZ ZÁRUČNÍ LIST

Na přístroj označený v návodu poskytujeme záruku 2 let, pro ten případ, že by byl náš výrobek vadný. Tato 2letá lhůta začíná přechodem rizika nebo převzetím přístroje zákazníkem.

Předpokladem pro uplatňování záruky je řádná údržba příslušně podle návodu k obsluze a používání našeho přístroje k určenému účelu.

Samozřejmě Vám během těchto 2 let zůstanou zachována zákonná záruční práva.

Záruka platí na území Spolkové republiky Německo nebo příslušné země regionálního hlavního distribučního partnera jako doplněk lokálně platných zákonných předpisů. V případě potřeby se prosím obraťte na Vašeho kontaktního partnera regionálního příslušného zákaznického servisu nebo na dole uvedenou servisní adresu.

SI GARANCIJSKI LIST

Za napravo, ki je navedena v navodilih, dajemo 2 leti garancije v primeru, če bi bil naš proizvod pomanjkljiv. 2-letni rok začne teči s prenosom jamstva ali s prevzemom naprave s strani kupca. Predpogoj za uveljavljanje garancije je redno pravilno vzdrževanje v skladu z navodili za uporabo ter namenska predpisana uporaba naše naprave.

Samoumevno je, da v roku teh 2 let ostanejo za Vas v veljavi Vaše zakonite pravice glede jamstva za proizvod.

Garancija velja za območje Zvezne Republike Nemčije ali posameznih dežel regionalnega glavnega prodajnega partnerja kot dopolnilo k lokalnim veljavnim zakonskim predpisom. Prosimo, če upoštevate Vašo kontaktno osebo v pristojni servisni službi ali na spodaj navedenem naslovu servisne službe.

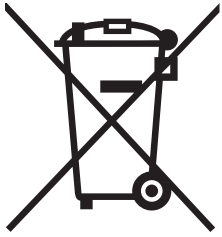
SK Záručný list

Na prístroj popísaný v návode na obsluhu poskytujeme záruku 2 roky, ktorá sa vzťahuje na prípad, keby bol výrobok chybný. Záručná 2-ročná lehota sa začína prechodom rizika alebo prevzatím prístroja zákazníkom.

Predpokladom pre uplatnenie nárokov zo záruky je správna údržba prístroja podľa návodu na obsluhu ako aj používanie prístroja výlučne len na tie účely, na ktoré bol určený.

Samozrejme Vám ostávajú zachované zákonom predpísané práva na záruku vpo dobu trvania týchto 2 rokov.

Záruka platí pre oblasť Spolkovej republiky Nemecko alebo príslušných krajín regionálneho hlavného distribučného partnera ako doplnenie k lokálne platným zákonným predpisom. Prosím informujte sa u Vašho kontaktného partnera príslušného regionálneho zákaznického servisu alebo na dole uvedenej servisnej adrese.



DE Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

CZ Pouze pro členské země EU

Nedávejte elektrické nářadí do domácího odpadu.

Podle Evropské směrnice 2002/96/EG o starých elektrických a elektronických přístrojích (WEEE) a podle národního práva musí být použité elektrické nářadí odděleně skladováno a odevzdáno k ekologické recyklaci.

Alternativa recyklace k zaslání zpět:

Vlastník elektrického přístroje je alternativně namísto zaslání zpět povinen ke spolupráci při odborné recyklaci v případě, že se rozhodne přístroj zlikvidovat. Starý přístroj může být v tomto případě také odevzdán do sběrný, která provede likvidaci ve smyslu národního zákona o hospodářském koloběhu a zákona o odpadech. Toto neplatí pro ke starým přístrojům přiložené části příslušenství a pomocné prostředky bez elektrických součástí.

SLU Samo za dežele članice EU:

Ne mečite električnega orodja med hišne odpadke.

V skladu z evropsko smernico 2002/96/EG o starih električnih in elektronskih aparatih in uporabo državnih zakonov je potrebno električna orodja zbirati ločeno in odstranjevati v namen reciklaže v skladu s predpisi o varovanju okolja.

Reciklažna alternativa za poziv za vračanje:

Lastnik električnega aparata je namesto vračanja aparata dolžan sodelovati pri pravilnem recikliranju v primeru odpovedi lastništvu aparata. Stari aparat se lahko v ta namen preda tudi na prevzemnem mestu, katero izvajajo odstranjevanje v smislu državnega zakona o ravnanju z odpadki. To se ne nanaša na starim aparatom priloženih delov pribora in pripomočkov brez električnih sestavnih delov.

Ⓢ Len pre krajiny EÚ

Neodstraňujte elektrické prístroje ako domový odpad.

Podľa Európskej smernice 2002/96/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) a v súlade s národnými právnymi predpismi sa musia použité elektronické prístroje odovzdať do triedeného zberu a musí sa zabezpečiť špecifické spracovanie a recyklácia.

Recyklačná alternatíva k výzve na spätný odber výrobku:

Vlastník elektrického prístroja je alternatívne namiesto spätnej zásielky povinný spolupracovať pri riadnej recyklácii prístroja, čo môže byť za týmto účelom taktiež prenechaný zbernému miestu, ktoré vykoná odstránenie v zmysle národného zákona o recyklácii a čkých komponentov.

D

- Das Produkt erfüllt die Anforderungen der EN 61000-3-11 und unterliegt Sonderanschlußbedingungen.
- Die Anforderungen der EN 61000-3-3 werden nicht erfüllt, so daß eine Verwendung an beliebigen frei wählbaren Anschlußpunkten nicht zulässig ist.
- Das Produkt ist ausschließlich zur Verwendung an Anschlußpunkten vorgesehen, die
 - a) eine maximale zulässige Netzimpedanz Z nicht überschreiten, oder
 - b) die eine Dauerstrombelastbarkeit des Netzes von mindestens 100 A je Phase haben.
- Sie müssen als Benutzer sicherstellen, wenn nötig in Rücksprache mit Ihrem Energieversorgungsunternehmen, daß Ihr Anschlußpunkt, an dem Sie das Produkt betreiben möchten, eine der beiden genannten Anforderungen a) oder b) erfüllt.
- Das Energieversorgungsunternehmen kann Beschränkungen für den Anschluß des Produktes auferlegen.

CZ

- Produkt splňuje požadavky normy EN 61000-3-11 a podléhá podmínkám zvláštního připojení.
- Nejsou splněny podmínky normy EN 61000-3-3, takže není přípustné použití na libovolně volitelných bodech připojení.
- Produkt je výhradně určen k použití na bodech připojení, které
 - a) nepřekračují maximální přípustnou impedanci sítě Z nebo
 - b) vykazují nejméně dlouhodobé proudové zatížení sítě 100 A pro fázi.
- Jako uživatel musíte zabezpečit, pokud nutno za konzultace s Vaším energetickým rozvodným podnikem, že Váš bod připojení, na kterém chcete produkt provozovat, splňuje jeden z uvedených požadavků a) nebo b).
- Energetický rozvodný podnik může stanovit omezení pro připojení tohoto produktu.

SI

- Proizvod izpolnjuje zahteve EN 61000-3-11 in podleže posebnim izključnim pogojem.
- Zahteve EN 61000-3-3 niso izpolnjene tako, da ni dopustna uporaba na poljubnih, prosto izbirnih priključnih točkah.
- Proizvod je namenjen izključno uporabi na priključnih točkah, ki
 - a) ne prekoračijo največje dopustne omrežne impedance Z , ali
 - b) imajo trajno električno tokovno obremenljivost najmanj 100 A po fazi.
- Kot uporabnik morate zagotoviti, da se boste posvetovali z Vašim dobaviteljem električne energije, da bo Vaša priključna točka, na katero želite priključiti proizvod, izpolnjevala eno od obeh zahtev a) ali b).
- Dobavitelj električnega toka lahko naloži omejitve za priključek proizvoda.

SK

- Výrobok spĺňa požiadavky smernice EN 61000-3-11 a podlieha zvláštnym podmienkam pre pripojenie.
- Požiadavky podľa EN 61000-3-3 nie sú splnené, z toho dôvodu nie je prípustné používanie na ľubovoľnom pripojnom bode.
- Výrobok je určený výhradne len pre používanie na takých pripojných bodoch, ktoré
 - a) neprekračujú maximálnu prípustnú sieťovú impedanciu Z , alebo
 - b) majú hodnotu zaťažiteľnosti siete permanentným prúdom 100 A na každú fázu.
- Ako používateľ musíte zabezpečiť, v prípade potreby po konzultácii s Vaším dodávateľom elektrickej energie, že Váš pripojný bod, na ktorom chcete používať tento výrobok, spĺňa jeden z dvoch hore uvedených požiadaviek a) alebo b).
- Dodávateľ elektrickej energie môže uložiť obmedzenia pre pripojenie tohto výrobku.

(D)

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

(CZ)

Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výňatků, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

(SLO)

Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.

(SK)

Kopírovanie alebo iné rozmnožovanie dokumentácie a sprievodných podkladov produktov, a to aj čiastočné, je prípustné len s výslovným povolením spoločnosti ISC GmbH.